



la
william shakespeare
tempestad

2006



TEATRO
ARRIAGA
ANTZOKIA





la tempestad

"Si hay alguien que nos recuerda de qué materia estamos hechos los seres humanos es **Shakespeare**. Cada generación se propone leer los grandes textos a la luz de sus vivencias. Estos dos grandes hitos del teatro universal se nos presentan ahora como dos grandes metáforas complementarias sobre el alcance de la violencia armada, que tendemos a agrupar bajo el paraguas múltiple y ambiguo de la palabra "terrorismo". **Hamlet** es el individuo (¿lúcido y/o enfermo?) que llega a la auto-inmolación para intentar acabar con un estado de cosas inamovibles y que son la causa de una indestructible injusticia. **La Tempestad** nos cuenta la historia del hombre, que teniendo en sus manos el poder de la violencia armada, utiliza en el último momento la generosidad y el perdón en lugar de la venganza. Una materia tan delicada necesita un contexto especial para poder desarrollarla. En el lenguaje del teatro, este contexto conlleva unas condiciones especiales de producción, como es el caso de este proyecto, una especie de gran laboratorio que nos permita reflexionar, ayudados e impulsados por la poesía de Shakespeare sobre esta terrible, inmensa y compleja realidad. Ello supone disponer del espacio, el tiempo y las condiciones para encontrar nuestras propuestas formales, teniendo en cuenta que, insisto, ello comporta una búsqueda de lenguaje sobre todo en relación con el espectador para explicar una realidad difícil de analizar puesto que vivimos inmersos en ella."

Lluís Pasqual

LA TEMPESTAD fue compuesta entre finales de 1610 y comienzos de 1611 y representada el 1 de noviembre de este mismo año en el palacio de Whitehall, con motivo de la festividad de Todos los Santos, por la compañía The King's Men. Es sin duda la obra más musical de Shakespeare y tiene toda ella el aire de un cuento de hadas, uno de esos terribles y feroces cuentos de hadas, donde brujos, genios y monstruos se mezclan con los humanos y sus pasiones: la ambición, el odio, la venganza...y también el amor. Al igual que Hamlet, su protagonista, Próspero, duque de Milán desposeído por su propio hermano de su corona, rumia y urde su revancha en la isla desierta donde vive refugiado con su hija. Mediante embrujos, consigue por fin tener a sus enemigos en sus manos y la venganza a su alcance. Pero, al contrario que en Hamlet, el amor de dos jóvenes abre paso a la piedad y el perdón. En el parlamento que Próspero dirige al público en el epílogo, han querido ver algunos la despedida del propio Shakespeare de su arte, no en balde es "La tempestad" la última de sus obras teatrales.



Autor William Shakespeare.

Traducción Patricia Zángaro.

Versión adaptada Lluís Pasqual.

Música original Josep María Arrizabalaga.

Dirección Lluís Pasqual.

Intérpretes

Próspero, legítimo duque de Milán
Alonso, rey de Nápoles
Fernando, hijo del rey de Nápoles
Sebastián, hermano del rey de Nápoles
Antonio, hermano de Próspero
usurpador del ducado de Milán
Gonzalo, un consejero anciano
Miranda, hija de Próspero
Adrián, noble
Francisco, noble
Un noble
Calibán, salvaje
Trínculo, bufón
Esteban, cocinero
El capitán
El contraamaestre
Marineros

Ariel, un espíritu del aire
Ariel, ninfa
Ariel, espíritu

Francesc Orella.
Helio Pedregal.
Iván Hermes.
Lander Iglesias.

Joseba Apaolaza.
Antonio Rupérez.
Rebeca Vallés.
Alberto Berzal.
Pablo Viar.
Javier Ruiz de Alegría.
Aitor Mazo.
Jorge Santos.
Jesús Castejón.
Eduard Fernández.
David Pinilla.
Pablo Viar,
Alberto Berzal,
Alberto Iglesias,
Javier Ruiz de Alegría,
Luis Rallo,
Iván Hermes.
Anna Lizaran.
Itxaso Corral.
Javier Ruiz de Alegría,
Alberto Berzal,
Alberto Iglesias,
Luis Rallo.

Intérprete musical Andoni Sampil.

Voz grabada Marta G. Ubieta.

Escenógrafo Paco Azorín.

Diseño de vestuario Isidre Prunés, Cesar Olivar.

Diseño de iluminación Wolfgang Von Zoubek.

Ayudante de dirección Maribel Belastegi.

Ayudante de escenógrafo Jordi Soler.

Maquillaje Alicia Suarez.

Peluquería Zas Unión Peluqueros.

Maestro de esgrima José Ignacio Anguísola.

Esgrima dramática Nacho Fernández.

Preparación física actores Pilates

Begoña Krego, Amparo Badiola, María Martín, Edurne Martínez.

Realización de escenografía Eskenitek S.A., P.Q.C Temática.
Realización de vestuario Teatro Arriaga, Cornejo, Goretti, Sastrería Modelo.

EQUIPO TÉCNICO TEATRO ARRIAGA EN GIRA

Director técnico José Antonio Ochoa.
Regidor Ariadna Castedo.
Responsable de sastrería Oscar Armendáriz.
Técnicos electricidad Alaine Arzoz, Elisa Espina, Itziar Resano.
Técnico de sonido Josep Ferrer.
Maquinaria Ibon Andueza, Gorka García.

Fotógrafo Ros Ribas.
Diseño gráfico Aurman.
Comunicación Comedia, VK Comunicación.

Diseño de producción Concha Busto.
Distribución Concha Busto Producción y Distribución. (www.conchabusto.com)

Producción Teatro Arriaga Maribel Belastegui, Javier Peñas.

EQUIPO DE DIRECCIÓN

Director gerente José Ignacio Malaina.
Dirección de producción Andoni Olivares.

EQUIPO DEL TEATRO ARRIAGA

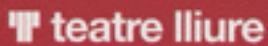
Director gerente Jose Ignacio Malaina.
Ayudante de dirección Miren García.
Administración RR.HH. Natividad Alonso.
Aux. admón. contabilidad Jesús M^a Rico.
Técnicos auxiliares Itziar Olalde, Fernando Seisas, Jon Barañano,
Javier Peñas, Maite Pérez.
Jefe de sala Miguel Calle.
Acomodadores Sara Villa, Daniel Díez, José Manuel Sánchez, Antonio Soto.
Director de programación y operaciones Andoni Olivares.
Responsable de programación Izaskun Etxebarria.
Técnico de programación M^a Dolores del Campo.
Directores técnicos Javier Iturrioz, José Antonio Ochoa.
Adjunto a la dirección técnica Javier Gorostiola.
Regidor Joseba Erkiaga.
Responsable sastería Oscar Armendariz.
Electricidad Antonio de La Cruz, Ángel M^a Alonso, José Antonio Becerra,
Gorka Ochoa, Fco. Javier Saiz.
Tramoyistas Carlos Albizuri, Ibon Andueza, Germán Cundín, Fco. Javier Izagirre,
Joseba Urkizu, Darío de Castro.
Secretaría festival de cine M^a Ángeles Olea.
Administración-Zinebi Lucía Goitia.



Producción



Coproducción



Distribución

